

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 125 (1999)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

ACTUALITÉ.....	2	GENIE CIVIL.....	3	DIVERS.....	4
ARCHITECTURE.....	2	NOUVELLES TECHNOLOGIES.....	3	RUBRIQUES DE SERVICE.....	5

<b>ACTUALITE</b>					
25 000 m <sup>2</sup> de pavés en béton pour le centre postal «COLIS 2000» à Daillens	13	Energie éolienne dans le vent	184	Conférence au DA-EPFL: Théâtre et centre culturel du Schauspielhaus de Zurich (1996-2000)	381
Swiss timber engineers ste - progrès et bois!	14	Relève à la tête de l'Académie suisse des sciences techniques	185	Publication de l'Office fédéral des routes	381
Risque et sécurité des systèmes techniques	15	Insigne d'honneur de l'UIA pour Catherine Trautmann	186	Conférence au département d'architecture de l'EPFL: The Tate Gallery of Modern Art, London	398
Quelques projets de diplôme en génie civil à l'EPFL - Rectificatif	16	Exposition: Genève 1819-1824, trois concours pour un musée	208	De la métallurgie à la nanoscopie	398
Campagne d'information «Construire sainement, vivre mieux»	41	L'EPFL, des liens industriels multiples et variés	209	Construire et interagir dans un environnement virtuel	399
Surfer sur le «ouèbe» avant de s'envoler	41	Le pavillon 6x6 de Jean Prouvé: montage et démontage	210	Nouvelle personnalité à la présidence de la SEATU (Rita Schiess)	400
Dis-moi comment tu bâtis et je te dirai qui tu es!	67	Les drogues abusent d'un système de récompense du cerveau	211	La microtechnique, profession d'avenir	417
EPFL - Les 30 ans de l'ICOM	67	Nouveau président à l'EPFL	249	Architecture en format mondial	417
Structures du génie civil: défis posés par les transports urbains	68	Journée d'étude SIA-GPC	249	(pour l'actualité des concours, voir la rubrique correspondante sous DIVERS)	
Cycle d'études postgrade en aménagements hydrauliques	68	Groupement promotionnel suisse pour les pompes à chaleur	267	<b>ARCHITECTURE</b>	
Une nouvelle norme mondiale pour les communications multimédia	69	Conférence: World Conference on Science	268	Une charpente rarissime aux portes de Lausanne	2
La science s'expose à l'Institut Paul Scherre	86	Journée EUR ING 1999	268	La conservation des monuments historiques dans les concours d'architectes et d'ingénieurs	10
Cours de formation cartes de dangers 1999	87	Telecom	268	Lausanne Jardins - Une envie de ville heureuse / Sous la direction de Lorette Coen	42
Conférence: Quand le Tessin nous fait de l'oeil	104	Matériaux du futur: la SATW tient son congrès	307	Le rempart de Sermuz: citadelle ou monument emblématique ?	116
Télescope Hubble: mission d'urgence pour Claude Nicollier	126	Orbit 99, Bâle, 21-25 septembre	307	Pour une école de tendance - Mélanges offerts à Luigi Snozzi / Sous la direction de Pierre-Alain Croset	127
Communiqué de l'UIA - concours non conforme: Madinat Al-Zahra à Cordoue (E)	146	Voyage dans les archives d'un architecte: Alphonse Laverrière	324	Rénovation de bâtiments	129
EPFL: exposition des travaux de diplôme des architectes, session 1999	163	Passerelle Science-Cité	327	L'art de faire réapparaître un bâtiment	258
Conférence: Architectes imminents tentent sortie	164	Ces merveilleux fous pédalant sur leurs drôles de machines	339	Evolution récente des performances de la fenêtre	266
Les matériaux à mémoire de forme se plient aux contraintes industrielles	182	Tour du monde d'un météorologue	342	Livio Vacchini: Works and Projects / R. Masiero	269
		Pourquoi un Institut suisse de navigation?	344		
		Swissmetro et les résultats du PNR 41	344		
		Biomasse et biocarburants	362		
		Journée d'étude du groupe spécialisé ponts et charpentes	380		

Entretien ferroviaire	292	Qualification des entreprises de construction métallique selon la norme SIA 161/1 «constructions métalliques» (+ rectificatif in IAS N° 13/1999, p. 250)	228	L'offensive du fret ferroviaire	216
De l'harmonie au pastiche - Beauté ou vérité: deux attitudes face au patrimoine	312	R. Buckminster Fuller. <i>Your private sky, the art of design science /</i>	269	Des transports conviviaux pour la fête des vigneron	234
Enjeux du patrimoine industriel	318	C. Lichtenstein J. Krausse	269	Centre d'entretien des CFF à Genève: Introduction	280
Le patrimoine, une affaire de projet	321	Centre d'entretien CFF à Genève - Travaux de structure	285	Un siècle de développement ferroviaire à Genève	282
Voyage dans les archives d'un architecte: Alphonse Laverrière	324	Centre d'entretien CFF à Genève - Installations techniques CVS	298	Infrastructure et technique ferroviaires	288
An atlas of rare city maps / C. Melville	347	Centre d'entretien CFF à Genève - Exécution des travaux	300	Ces merveilleux fous pédalant sur leurs drôles de machines	339
IN-EX, Revue périphérique d'architecture / D. Trottin, A.-F. Jumeau, E. Martin-Trottin, L. Paillard	363	Contrôle du voile d'étanchéité des barrages: modèle du Naret (+ rectificatif in IAS N° 21/1999, p. 383)	352	Swissmetro et les résultats du PNR 41	344
Nouvelle parution: «Profession architecte: état des lieux»	365	Essais de pieux pour une nouvelle installation de recherche du CERN	358	Publication de l'Office fédéral des routes	381
Funktionalismus 1927-1961 / Max Risselada	382	Norme SIA 195: Fonçage de tubes	419	<b>NOUVELLES TECHNOLOGIES</b>	
Alphonse Laverrière, 1872-1954 / Pierre Frey	382	Qualification des entreprises de construction métallique: liste désormais sur Internet	419	La science s'expose à l'Institut Paul Scherrer	86
Aménagement de Cleuson-Dixence - Concept architectural pour l'usine de Bieudron	406	Gestion des nappes phréatiques sur un grand chantier	134	L'EPFL, des liens industriels multiples et variés	209
«Laisse béton»	412	Aménagement Cleuson-Dixence	302	Les drogues abusent d'un système de récompense du cerveau	211
«Quels architectes pour quelle cité?»		Campagne d'information «Construire sainement, vivre mieux»	41	Issu de l'EPFL, un laser d'aide à la fécondation artificielle	224
Le forum organisé par la SIA vaudoise fait salle comble	416	Gestion des nappes phréatiques sur un grand chantier	134	Conférence: World Conference on Science	268
Architecture en format mondial (pour les concours d'architecture, voir la rubrique correspondante sous «DIVERS»)	417	Aménagement Cleuson-Dixence	174	Passerelle Science-Cité	327
<b>GENIE CIVIL</b>		Technologie d'entretien pour le XXI <sup>e</sup> siècle	302	Les coulisses de l'invention / J.-J. Palenghi, G. A. Bandle	424
Quelques projets de diplôme en génie civil à l'EPFL - Rectificatif	16	Etudes d'impact sur l'environnement / J.-A. Hertig	424	<b>Energie</b>	
EPFL - Les 30 ans de l'ICOM	67	<b>Transports</b>		Energie éolienne dans le vent	184
Mises en consultation: Normes SIA 232 et SIA 233, SIA 279, SIA 400	71	Défis d'hier et aujourd'hui - Le transport routier à l'aube du 21 <sup>ème</sup> siècle / Union internationale des transports routiers (IRU)	42	Groupement promotionnel suisse pour les pompes à chaleur	67
Sécurité sismique des constructions en Suisse	83	Bahnen nach Engelberg - 100 Jahre Schieneverkehr vom Vierwaldstätter See ins Klosterdorf / Peter Berger, Hans Waldburger, Christoph Berger	43	Histoire de l'électricité en Suisse / S. Paquie	347
Pont de Zollhaus	96	Structure urbaine, répartition modale et développement durable des mobilités	56	Biomasse et biocarburants	362
Modélisation conceptuelle de la dynamique érosive d'un cours d'eau	154	Structures du génie civil: défis posés par les transports urbains	68	<b>Informatique</b>	
Normes. Validité prolongée pour trois cahiers techniques SIA	167			Mémoires vives à très haute densité	6
Constructions hydrauliques: Facteur clé de la prospérité et du développement durable au XXI <sup>e</sup> siècle	198			Surfer sur le «ouèbe» avant de s'envoler	41
				Problématique de l'an 2000	108
				L'industrie graphique à un tournant	138
				Iware: l'ingénierie au service de la publication électronique	142

<i>Polygravia: 60 ans d'évolution avec les arts graphiques</i>	143	<b>Télécommunications.....</b>	Mise en valeur des parcelles au voisinage de l'église de St-Légier	425
Telecom	268	Une nouvelle norme mondiale pour les communications multimédia	(voir également la rubrique «Tableau des concours» sous RUBRIQUES DE SERVICE)	
Construire et interagir dans un environnement virtuel	399	GPS et navigation: faisons le point!		
<b>Matériaux.....</b>		GPS - Applications: du contrôle d'ouvrage à la course de ski	337	
25 000 m <sup>2</sup> de pavés en béton pour le centre postal «COLIS 2000» à Daillens	13	GPS et ordinateur dans les parcs animaliers	338	
Swiss timber engineers ste - progrès et bois!	14	Pourquoi un Institut suisse de navigation?	344	
Usinage direct de céramiques dentaires	80	<b>DIVERS</b>		
Les matériaux à mémoire de forme se plient aux contraintes industrielles	182	<b>Art.....</b>		
Réfection des façades en béton apparent de l'Ecole d'ingénieurs d'Yverdon	240	Centre d'entretien des CFF à Genève - François Morellet, le Valais et ses hasards	301	
Monitoring après remise en état du béton apparent de l'Ecole d'ingénieurs d'Yverdon	243	<b>Concours - ouvertures.....</b>		
Centre d'entretien CFF à Genève - Ma vie, mon oeuvre	291	Prix SIA 1999 (+ rectificatif in IAS N°8/1999, p. 146)	18	
Matériaux du futur: la SATW tient son congrès	307	Prix Benedictus 1999	20	
Revêtements et traitements de surface - Fonctionnalités, durabilité, procédés / sous la direction de S. Audisio, M. Caillet, A. Galerie, H. Mazille	363	Reconversion de la base de sous-marins de Lorient Kéroman (France)	49	
Le potentiel structurel du verre	370	Cycle d'orientation de la Gruyère, La Tour-de-Trême	50	
<b>Mathématiques.....</b>		Salle de concert à Sarajevo	74	
Organisation industrielle: l'apport des mathématiques	395	Abris pour la protection d'églises à Lalibela (Ethiopie)	110	
<b>Microtechnique.....</b>		«Città della Scuola» à Sarno (I)	111	
Pôle microtechnique	122	Prix solaire suisse et européen 1999	168	
Bientôt l'usine de poche	246	Collège du Tombay II, Bussigny-près-Lausanne	169	
De la métallurgie à la nanoscopie	398	Aménagement des quais d'Ascona	230	
La microtechnique, profession d'avenir	417	Assainissement phonique autoroutier	230	
<b>Technologie spatiale.....</b>		Centre de quartier à Zurich	230	
En marge d'un exploit historique	115	Venture 2000, concours pour l'innovation	268	
Télescope Hubble: mission d'urgence pour Claude Nicollier	126	La Suisse, place technologique 2000	308	
Tour du monde d'un météorologue	342	V <sup>ème</sup> distinction vaudoise d'architecture	380	
Genève participe à la traque des rayons gamma dans l'espace	377	Prix de recherche Planat	380	
		Nouveau collège de Villars-sur-Ollon	425	
		<b>Ecoles polytechniques fédérales.....</b>		
		Nominations à l'EPFL: Emre Telatar, Rüdiger Urbanke	86	

Nouveaux CD-ROM - L'EPFL se présente	126	Insigne d'honneur de l'UIA pour Catherine Trautmann	186	Questions juridiques, le règlement SIA sur la publicité - un fossile protégé? / Suter, Bernhard; Schaller, Nicolas	70
Nominations à l'EPFL: Harald Brune	126	Hommage à Jean-Pierre Weibel	195		
Nominations à l'EPFL: Christian Enz, Jean-Jacques Paltenghi	227	Un changement mémorable pour <i>Ingénieurs et architectes suisses</i>	196	Mises en consultation: Normes SIA 232 et SIA 233, SIA 279, SIA 400	71
Nouveau président à l'EPFL	249	Nouveau président à l'EPFL	249	Nouvelles publications: Rapport sur les salaires et les frais généraux	72
Orbit 99, Bâle, 21-25 septembre	307	Nouvelle personnalité à la présidence de la SEATU (Rita Schiess)	400	Meilleurs voeux	73
Nominations à l'EPFL: Pierre Brémaud, Hubert Kirrmann, Maher Kayal, Isabelle Dustin	345			Section genevoise: candidatures	73
<b>Expositions.....</b>		<b>RUBRIQUES DE SERVICE</b>		Nominations dans les commissions	73
Dis-moi comment tu bâties et je te dirai qui tu es!	67	<b>Courrier.....</b>		Le comité central vous informe	88
EPFL: exposition des travaux de diplôme des architectes, session 1999	163	Réalisation de tranchées couvertes - Tendances internationales	65	Transposition dans les faits de Vision - Nouvelle orientation de la SIA (IV)	89
Exposition: Genève 1819-24, trois concours pour un musée	208	Le bruit des voitures et des camions n'est pas un coût externe	66	Situation de l'emploi dans les bureaux d'études	90
Le pavillon 6x6 de Jean Prouvé: montage et démontage	210	Développement durable: idéal, illusion ou alibi?	104	Nouveau responsable du service juridique au secrétariat général	91
Swissbau 2000: Concevoir et construire la qualité de vie du XXI <sup>e</sup> siècle: la SIA comme point de ralliement	364	Développement durable: un défi pour tous - Réflexions suscitées par la lettre de M. P. Huguenin, Lonay	167	SIA vaudoise: 125 <sup>e</sup> assemblée générale ordinaire	91
<b>Formation &amp; vie professionnelle.....</b>		Remerciements de Jean-Pierre Weibel	253	Le comité central vous informe	106
Risque et sécurité des systèmes techniques	15	«The winner is... Torino»	274	Problématique de l'an 2000 / Rosen-thaler, Chistoph; Gehr, Christoph	108
Cours Gestion des déchets de chantier	46	Sion JO 2006 - point final	329	Révision de l'annexe à la norme SIA 215.002 «Ciment - Composition, spécifications et critères de Conformité», édition du 1.1.1995 /	
Cycle d'études postgrade en aménagements hydrauliques	68	<b>Informations SIA.....</b>		Schmalz, Peter	108
Cours de formation cartes de dangers 1999	87	Transposition dans les faits de vision - Nouvelle orientation de la SIA (II)	17	SIA vaudoise: candidatures	109
L'Académie suisse des sciences techniques au-delà de 2010	144	Prix SIA 1999 (+ rectificatif in <i>IAS N°8/1999</i> , p. 146)	18	Meilleurs voeux	109
Journée d'étude SIA-GPC	249	Transposition dans les faits de vision - Nouvelle orientation de la SIA (III)	44	Définition et détermination du rapport eau sur ciment, Communication de la commission d'accompagnement SIA	
Journée EUR ING 1999	268	Questions juridiques, la publicité: un droit protégé (4 <sup>ème</sup> partie) / Rechsteiner, Peter; Schaller, Nicolas	45	162 «Ouvrages en béton»	128
Bourse FN/SATW/ (NEFF)	329	Questions juridiques	45	Rénovation de bâtiments	129
Journée d'étude du groupe spécialisé ponts et charpentes	380	Cours Gestion des déchets de chantier	46	Section genevoise: candidatures	130
(voir également les rubriques «Ecoles polytechniques fédérales» et «Informations SIA» sous RUBRIQUES DE SERVICE)		Management de la qualité: méthode d'auto-évaluation d'entreprise	47	Prix SIA 1999 - Rectificatif	146
<b>Personnalités.....</b>		142 nouveaux membres SIA	47	Nouvelle orientation de la SIA	165
Point final	173	SIA vaudoise: candidatures	48	Conférence des présidents - Prochain aboutissement de plusieurs réformes engagées par la SIA	166
Relève à la tête de l'Académie suisse des sciences techniques	185	Journée SIA 2000 sous le signe du renouvellement et de l'interdisciplinarité	48	Normes - Validité prolongée pour trois cahiers techniques SIA	167
				Swisscodes / Kunz, Peter; Sigrist, Viktor	187
				Rapport de gestion	191

Groupes spécialisés: le GTE a-t-il encore sa raison d'être?	206	«Quels architectes pour quelle cité?»	Weibel, Jean-Pierre		
30 <sup>ème</sup> assemblée annuelle du GTE	208	Le forum organisé par la SIA	Nouveau CD-ROM -		
Assemblée des délégués de la SIA	208	vaudoise fait salle comble	416	L'EPFL se présente	126
Qualification des entreprises de construction métallique selon la norme SIA 161/1 «constructions Métalliques» (+ rectificatif in IAS N° 13/1999, p. 253)	228	Swisscodes: 1 <sup>er</sup> rapport intermédiaire	418	Weibel, Jean-Pierre	
Section genevoise: candidatures	229	Norme SIA 195: Fonçage de tubes	419	Nouveau CD-ROM -	
Assemblée des délégués du 18 juin 1999	252	Qualification des entreprises de construction métallique: liste désormais sur Internet	419	L'UTS se présente	127
135 nouveaux membres SIA	253	Collection des normes: liste des prix SIA sur Internet	419	Weibel, Jean-Pierre	
Section vaudoise: candidatures	253	Assemblée des délégués	420	Nouveau CD-ROM -	
Conférence des présidents	270	Assemblée des délégués: tableau des groupes professionnels	421	Genève Synthèse: mise à jour	127
Aider pour aguerrir	271	Direction de la nouvelle SIA	422	Lescaze, Marie-Claire	
Swissbau 2000: la SIA occupera son propre espace	305	Section genevoise: candidatures	423	Pour une école de tendance -	
Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude au 2 <sup>ème</sup> trimestre 99	305	Section neuchâteloise: candidatures	423	Mélanges offerts à Luigi Snozzi /	
Meilleurs voeux	306	SIA vaudoise: candidatures	423	Sous la direction de P.-A. Croset	127
Prix SIA 1999: concevoir et construire conformément aux impératifs d'un développement durable	326	Cinq membres SIA au parlement	423	Della Casa, Francesco	
Groupe spécialisé pour les travaux souterrains	327	<b>Mémento des manifestations.....</b>		Livio Vacchini: Works and Projects /	
Le comité central vous informe	348	21, 51, 75, 92, 112, 130, 146, 170, 192, 212, 231, 255, 276, 309, 330, 350, 367, 386, 404, 426		R. Masiero	269
Conférence des présidents	364	<b>Produits nouveaux.....</b>		Ponti, Jérôme	
Swissbau 2000: Concevoir et construire la qualité de vie du XXI <sup>e</sup> siècle: la SIA comme point de ralliement	364	SWISSBAU 99, produits nouveaux	23	R. Buckminster Fuller - Your private	
Nouvelle parution: «Profession architecte: état des lieux»	365	HABITAT & JARDIN 99, produits nouveaux	77	sky, the art of design science /	
Section genevoise: candidatures	366	COMPUTER 99, produits nouveaux	148	C. Lichtenstein J. Krausse	269
SIA vaudoise: candidatures	366	Produits nouveaux	276, 310, 368	Ponti, Jérôme	
Enquête sur l'acceptation de divers barèmes de cotisations	384	<b>Tableau des concours.....</b>		An atlas of rare city maps /	
Meilleurs voeux	384	20, 51, 74, 92, 111, 130, 146, 169, 192, 212, 230, 254, 275, 309, 329, 349, 366, 385, 403, 425		C. Melville	347
Annuaire des membres de la SIA	385	<b>Notes de lecture.....</b>		Kaestli, Françoise	
Fixation du temps de travail dû pour l'année 2000	402	Weibel, Jean-Pierre		Histoire de l'électricité en Suisse /	
Journée de la normalisation 1999	403	Défis d'hier et aujourd'hui -		S. Paquier	347
		Le transport routier à l'aube du 21 <sup>ème</sup> siècle / Union internationale des transports routiers (IRU)	42	Della Casa, Francesco	
		Lescaze, Marie-Claire		IN-EX, Revue périphérique d'architecture / D. Trottin, A.-F. Jumeau, E. Martin-Trottin, L. Paillard	363
		Lausanne Jardins. Une envie de ville heureuse / sous la direction de L. Coen	42	Kaestli, Françoise	
		Weibel, Jean-Pierre		Revêtements et traitements de surface - Fonctionnalités, durabilité, procédés / Sous la direction de S. Audisio, M. Caillet, A. Galerie, H. Mazille	363
		Bahnen nach Engelberg - 100 Jahre Schieneverkehr vom Vierwaldstätter See ins Klosterdorf / Peter Berger, Hans Waldburger, Christoph Berger	43	Della Casa, Francesco	
				Funktionalismus 1927-1961 /	
				Max Risselada	382
				Ponti, Jérôme	
				Alphonse Laverrière, 1872-1954 /	
				Pierre Frey	382
				Lescaze, Marie-Claire	
				Etudes d'impact sur l'environnement /	
				J.-A. Hertig	424
				Kaestli, Françoise	
				Les coulisses de l'invention /	
				J.-J. Paltenghi, G. A. Bandle	424

# Articles de fond

## Table alphabétique par auteurs

ABBONDIO, ANTONIO	L'industrie graphique à un tournant	138
ABRIANI, ALBERTO	Enjeux du patrimoine industriel	318
ANNEN, PHILIPPE; MÉTRAL, ANDRÉ;		
SAILLAND, JEAN-CHARLES	Essais de pieux pour une nouvelle installation de recherche du CERN	358
ATTINGER, BERNARD	«Laisse béton»	412
BACHMANN, H.; SOMMER A.	Sécurité sismique des constructions en Suisse	83
BADOUX, JEAN-CLAUDE	L'Académie suisse des sciences techniques au-delà de 2010	144
BIÉLER, JACQUES	Un siècle de développement ferroviaire à Genève	282
BOVY, PHILIPPE H.	Structure urbaine, répartition modale et développement durable des mobilités	56
BOVY, PHILIPPE; LIAUDAT, CHRISTIAN	Des transports conviviaux pour la fête des vignerons	234
BRINGOLF, JEAN-MICHEL	Centre d'entretien des CFF à Genève - Introduction	280
BRÜHWILER, EUGEN	Réfection des façades en béton apparent de l'Ecole d'ingénieurs d'Yverdon	240
CFMH, OFFICE FÉDÉRAL DE LA CULTURE	La conservation des monuments historiques dans les concours d'architectes et d'ingénieurs	10
CHAMMARTIN, ROMAIN	Centre d'entretien des CFF à Genève - Installations techniques CVS	298
CHENU, LAURENT	Le patrimoine, une affaire de projet	321
CHRISTIE, DEREK	Genève participe à la traque des rayons gamma dans l'espace	377
COLOMBI, ALBERTO	Contrôle du voile d'étanchéité des barrages: modèle du Naret (+ rectificatif <i>in IAS N° 21/1999</i> , p. 383)	352
CONSUEGRA, DAVID; LANCE, JEAN-MARC; MUSY, ANDRÉ	Modélisation conceptuelle de la dynamique érosive d'un cours d'eau	154
DELLA CASA, FRANCESCO	L'art de faire réapparaître un bâtiment	258
DELLA CASA, FRANCESCO	Aménagement de Cleuson-Dixence - Concept architectural pour l'usine de Bieudron	406
DELLA CASA, FRANCESCO; MIEHLBRADT, MANFRED	Centre d'entretien des CFF à Genève - Entretien ferroviaire	292
EL WALKIL, LEILA	De l'harmonie au pastiche - Beauté ou vérité: deux attitudes face au patrimoine	312
ETTNER, MAX; BRITZ, ANGELIKA	Gestion des nappes phréatiques sur un grand chantier	134
FLÜCKIGER, DIETER; ROTA, ALDO	Monitoring après remise en état du béton apparent de l'Ecole d'ingénieurs d'Yverdon	243
FREY, HANS-ULRICH	Centre d'entretien des CFF à Genève - Travaux de structure	285
GAY, JEAN-BERNARD	Evolution récente des performances de la fenêtre	266
GILLÉRON, PIERRE-YVES; MERMINOD, BERTRAND	GPS et navigation: faisons le point!	332
GUSCETTI, GABRIELE	Le potentiel structurel du verre	370
HEINZELMANN, ELSBETH	Pôle microtechnique	122
KAESTLI, FRANCOISE	Usinage direct de céramiques dentaires	80
KAESTLI, FRANCOISE	<i>Iware</i> : l'ingénierie au service de la publication électronique	142
KAESTLI, FRANCOISE	<i>Polygravia</i> : 60 ans d'évolution avec les arts graphiques	143
KAESTLI, FRANCOISE	Issu de l'EPFL, un laser d'aide à la fécondation artificielle	224
KAESTLI, FRANÇOISE	Bientôt l'usine de poche	246
LOTH, PIERRE	Aménagement Cleuson-Dixence	174
MÉNETREY, PH.; PYTHON, J.-F.	Pont de Zollhaus	96
MINDER, WERNER	Centre d'entretien des CFF à Genève - Ma vie, mon oeuvre	291
MORARD, JACQUES	Centre d'entretien des CFF à Genève - Exécution des travaux	300
MORUZZI, FULVIO	L'offensive du fret ferroviaire	216
NICOLET, ALAIN	Aménagement Cleuson-Dixence	30
PFLUG, LEOPOLD	Une charpente rarissime aux portes de Lausanne	2
PFLUG, LEOPOLD	Le rempart de Sermuz: citadelle ou monument emblématique?	116
PONTI, JÉRÔME	Centre d'entretien des CFF à Genève - François Morellet, le Valais et ses hasards	301
SALLESE, JEAN-MICHEL; FAZAN, PIERRE	Mémoires vives à très haute densité	6
SCHLEISS, ANTON	Constructions hydrauliques: Facteur clé de la prospérité et du développement durable au XXI <sup>e</sup> siècle	198
WIDMER, MARINO	Organisation industrielle: l'apport des mathématiques	395
WINISTÖRFER, ERICH; ENZLER, MARKUS	Centre d'entretien des CFF à Genève - Technologie d'entretien pour le XXI <sup>e</sup> siècle	302
YOURASSOF, LAURENT	Centre d'entretien des CFF à Genève - Infrastructure et technique ferroviaires	288

# Liste annuelle des éditoriaux

WEIBEL, JEAN-PIERRE	Les jounaux sont mortels, les revues aussi	1
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Nostalgie, nostalgie	29
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Développement durable: idéal, illusion ou alibi?	55
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Peut-on apprendre à entreprendre?	79
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Développement durable: un trépied instable	95
WEIBEL, JEAN-PIERRE	En marge d'un exploit historique	115
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Où économiser?	133
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Le papier dans un «environnement sans papier»	153
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Point final	173
BADOUX, JEAN-CLAUDE	Hommage à Jean-Pierre Weibel	195
PONTI, JÉRÔME	Pour un choix responsable	215
DELLA CASA, FRANCESCO	Enseignements d'une défaite	233
PONTI, JÉRÔME	A qui appartient le patrimoine?	257
WEIBEL, JEAN-PIERRE	Une revanche ferroviaire	279
DELLA CASA, FRANCESCO	Poussières	311
KAESTLI, FRANÇOISE	L'esthétique et la science	331
DELLA CASA, FRANCESCO	Rites sacrificiels	351
DELLA CASA, FRANCESCO	Revues en question	369
PONTI, JÉRÔME	Tous dans le même bateau	387
MANGE, DANIEL	Eloge de la pérennité	405